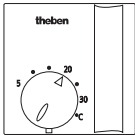
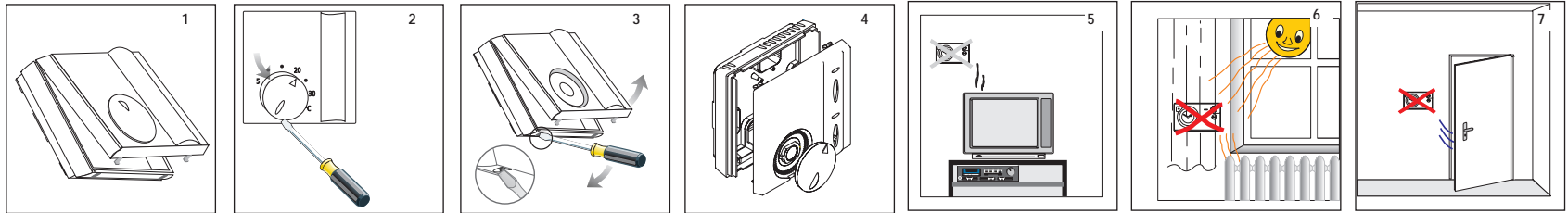


theben

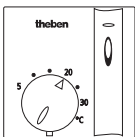
Thermostat RAM 701 ...709



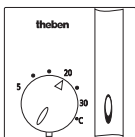
RAM 701/ 702/ 708



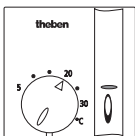
RAM 703



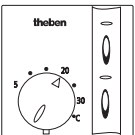
RAM 704



RAM 705



RAM 706/ 709



RAM 707

D

GB

F

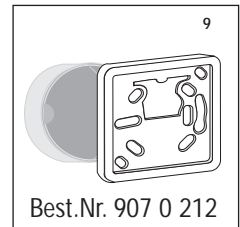
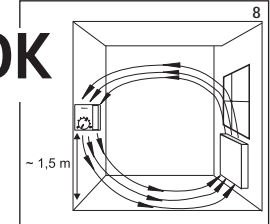
NL

I

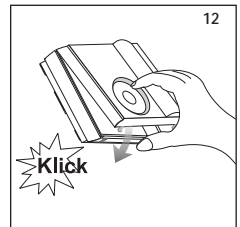
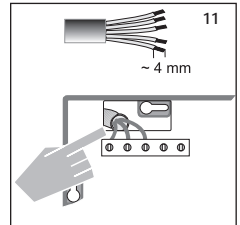
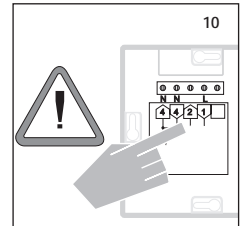
E

OK

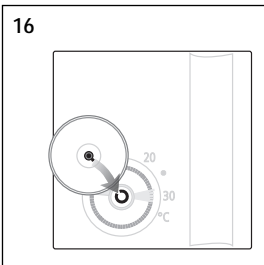
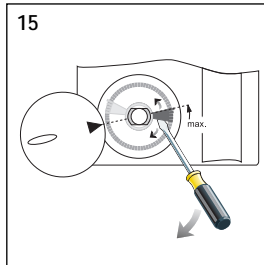
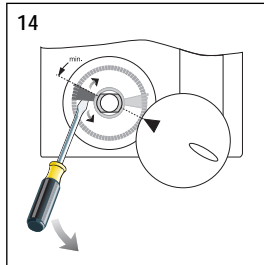
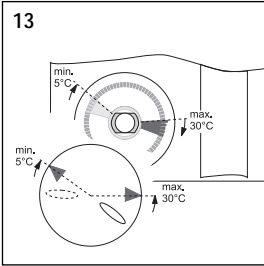
	<p>Verwendung Der Thermostat ist geeignet zur Temperaturregelung in Wohn- und Geschäftsräumen bei üblicher Verunreinigung.</p> <p>Sicherheit Der Anschluß und die Montage elektrischer Geräte darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Werden Thermostate in einer Anlage verwendet, achten Sie darauf, daß die ganze Anlage keine Funkstörung verursacht.</p> <p>Montage (Abb. 1...12) Nur zur Montage auf nicht leitenden und ebenen Untergrund geeignet!</p>	<p>Application: The thermostat is suitable for controlling temperatures in residential and business rooms, but not in rooms with a very dirty or dusty environment.</p> <p>Security: The connection and the installation of electrical products may be effected only by a qualified electrician. National directives had to be observed. If thermostats are used in a lay out product with other components, attention must be given to ensure that the whole system does not cause interferences.</p> <p>Mounting (see 1...12) Do not mount the device on an even nonconductive base.</p>	<p>Application: Le thermostat à horloge convient pour la régulation de température de locaux d'habitation ou professionnels, mais ne convient pas pour les locaux très poussiéreux ou humides (piscines, salles de bains, etc.)</p> <p>Securités: Le montage et le raccordement ne peuvent être effectués que par un professionnel. Les normes nationales et les prescriptions de sécurité doivent être respectées. Si le thermostat à horloge est utilisé avec d'autres appareils dans une installation, il faut veiller à ce que l'installation dans son ensemble ne provoque pas de perturbation électrique.</p> <p>Montage (voir 1...12) Ne pas installer l'appareil sur une paroi extérieure pleine, et non isolée.</p>	<p>Toepassing: De thermostat is geschikt voor de temperatuurregeling van woon- of beroepsruimten, echter niet voor zeer stoffige media (fabriekshallen) of vochtige media (zwembaden, badkamers, etc.)</p> <p>Aansluiting: De montage en de aansluiting mogen enkel één elektro- installateur uitgevoerd worden. Indien de thermostat in één installatie met andere apparaten gebruikt wordt, moet men erop letten dat de ganse installatie geen elektrische storing veroorzaakt.</p> <p>Montage (hoofddruk 1...12): Monteer het apparaat niet op een stromgeleidende ondergrond.</p>	<p>Utilizzo: Il thermostat è stato studiato per la regolazione di unità abitative o uffici.</p> <p>Indicazione: Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici deve essere fatto da un elettricista esperto. Se il thermostat dovesse entrare in contatto con altri apparecchi dell'impianto dovrete tenere presente che l'intero impianto non subirà alcun disturbo.</p> <p>Installazione (ved. ...12) Non installare l'apparecchio su superficie conduttiva.</p>	<p>Utilización: El termostato está diseñado para controlar la temperatura en habitaciones de viviendas y oficinas, pero no para ser utilizado en lugares con un alto grado humedad o suciedad.</p> <p>Seguridad: El montaje e instalación de aparatos eléctricos debe ser realizado únicamente por instaladores especializados. Las normativas nacionales y locales deben ser tenidas en cuenta. Si el termostato va a ser instalado junto con otros aparatos, el conjunto total de la instalación no debe producir interferencias.</p> <p>Montaje(Vea fig. 1..12: No monte el aparato en sobre una superficie conductora.</p>



Best.Nr. 907 0 212



	Erklärung	Explanation	Descriptions	Beschrijving	Descrizione	Explicación
I	Netz Ein	Mains On	Sous tension	Bedrijfsspanning in	Acceso	Conexión de red
O	Netz Aus	Mains Off	Hors tension	Bedrijfsspanning uit	Spento	Deconexión de red
	Lüfter langsam	Fan low	Ventilateur petite vitesse	Ventilator laag toerental	Ventilazione bassa	Velocidad del ventilator baja
II	Mittel/ Stufe 2	medium	Vitesse moyenne	Vent. middenstand toerental	Ventilazione media	Velocidad del ventilator med.
	Kühlen	Cooling	Froid	Koelen	Freddo	Enfriar
	Heizen	Heating	Chaud	Verwarmen	Caldo	Calentar
	Zusatzheizung	Aux. Heater	Chauffage additionel	Bijverwarming	Orologio automatico	Calefactor auxiliar
	Absenkung auto (L)	Set back auto (L)	Horloge	Verlag	Riscaldamento ausiliare	Vuelta a Auto (L)
	Tagtemperatur	Day	Jour	comfortperiode	Giorno	Dia
	Nachttemperatur	Night	Nuit	verlaagde periode	Notte	Noche



Beachten Sie die technischen Angaben auf dem Gerätetypenschild/ Technical data on device nameplate may vary - please check/ Veuillez compte des techniques différentes sur la plaque de l'appareil/ Of afwijkende technische gegevens op het typeplaatje van het apparaat letten/ Collegare elettricamente il termostato secondo le istruzioni indicamente sulla targhetta/ Observe las especificaciones que figura en la placa del aparato

D
GB
F
NL
I
E

RAM	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques	Technische gegevens	Data tecnici	Datos técnicos
Typ 1 C nach EN 60730	Fühlerelement: Bimetall	Sensor element: bi metal	Capteur de température: bimétal	Temperatuursensor: bimetaal	Elemento sensore: bimetallico	Elemento sensor: bimetal
10 (4) A 250 V~	Heizkontakt	Heating contact	Contact pour le chauffage	Verwarmingscontact	Contatto di riscaldamento	Contacto del calefactor
5 (2) A 250 V~	Kühlkontakt	Cooling contact	Contact p.l. refroidissement	Koelcontact	Contatto di refrigerazione	Contacto del enfriador
IP 30 nach EN 60529	Schutzart	Enclosure	Degré de protection	Beschermingsfactor	Grado di protezione	Grado de protección
II nach EN 60335	Schutzklasse nach entspr. Montage	Protection class after correct mounting	Classe de protection si le montage est correct	Beschermingsklasse bij correcte montage	Classe di protezione dopo un montaggio corretto	Classe de la protección tras montaje correcto
95 % r.H.	zul. Luftfeuchtigkeit nicht kondensierend	Permissible humidity non condensing	Humidité admissible sans condensation	Toelaatbare vochtigheid zonder condensatie	Umidità max non condensante	Humedad relativa máxima

Technische Verbesserungen vorbehalten/ Subject to technical alterations/ Sous réserve de modifications techniques/ Technische wijzigingen voorbehouden/ Seguire scrupolosamente le indicazioni tecniche/ El termostato puede incorporar mejoras

Die Regelgenauigkeit des Bimetallthermostates ist stark Laststromabhängig. Ist der Laststrom hoch, kann es zu Abweichungen zwischen eingestellter und geregelter Temperatur kommen.

Die auf der Skala aufgedruckten Gradzahlen sind daher nur Richtwerte.

The control accuracy of the bi-metal thermostat is strongly dependent on the load current. If the current is too high, deviations between the set and controlled temperature can occur.

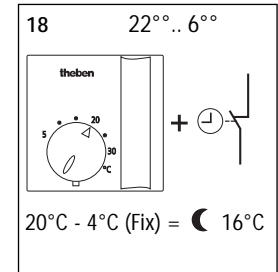
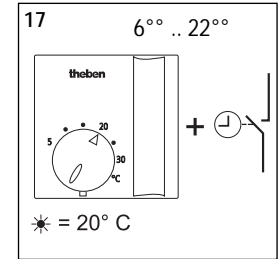
La précision de régulation d'un thermostat à bimétal dépend fortement de la tension d'alimentation. Si la tension est élevée, il peut y avoir des écarts entre la température réglée et la température ambiante. Dès lors, les températures indiquées sur l'échelle du bouton de réglage n'ont qu'une valeur indicative.

De regelnaaukeurigheid van een bimetaalthermostaat is vooral afhankelijk van de voedingsspanning. Bij hoge spanning, kunnen afwijking optreden tussen de ingestelde temperatuur en de ruimtetemperatuur. De op de schaalverdeling weergegeven temperaturen zijn enkel richtwaarden.

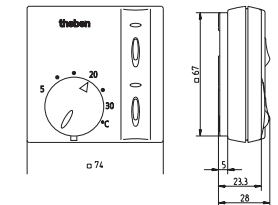
La precisione di regolazione del termostato a bi-metallo dipende maggiormente dalla corrente.

Se la corrente è troppo alta, può succedere che la deviazione di temperatura varia rispetto a quella indicata.

La precisión en la regulación del termostato bimetalico tiene una fuerte dependencia de la corriente de la carga. Si la corriente es elevada, puede existir una desviación entre el valor de ajuste y el valor regulado. En dicho caso, los números impresos en la escala son sólo orientativos.



RAM 702/ 703/ 706/ 709



D	THEBEN -WERK ZEITAUTOMATIK GmbH Hohenbergstr.32, 72401 Haigerloch www.theben.de/ theben@theben.de	07474 692 - 0	07474/ 692 -150
A	SIBLIK ELEKTRIK GES.M.B.H&CO.KG Murbangasse 6, 1108 Wien	01/ 68006/ 0	01/ 6800659
B	TEMPOLEK S.A./ N.V. Route de Biesme,49, B- 6530 Thuin	071/ 59.00.39 59.90.06	071/ 59.01.61
CH	WISAR WYSER + ANLIKER AG Steinackerstr. 29, CH-8302 Kloten	01/ 8152233	01/ 8152260
E	GUJARRO HERMANNOS S.L., Poligono Industrial, „Virgen de Butarque“, Isaac Peral 6, 28914 Leganes (Madrid)	01/ 6870022	6876616

F	THEBEN S.A.R.L., Zone Industrielle des Vignes, 32-38 Rue Bernard, 93012 Bobigny cèdex	01/ 49159700	01/ 48445761
GB	TIMEGUARD LTD, Apsley Way Waterloo Rd, London NW2 7UR	0181/ 4508944	0181/ 4525143
I	THEBEN S.R.L., via Ciro Menotti11, 20129 Milano	02/ 7386141/2/3/4	02/ 7386144
NL	ITHO B.V., P.O. Box 21 3115 AA Shiedam	010/ 4278500	010/ 4278882